

ສຶກທີ່ກ່ຽວກັບການປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງ ຂອງປະຊາຊົນ

ທ້ອງການສະມຽນຂອງຮັດໄດ້ມີຈຸດໜູ້ໜ້າຍຕໍ່ການໃຫ້ການສຶກສາຮຽນຮູ້ແກ່ປະຊາຊົນກ່ຽວກັບການເລືອກຕັ້ງ ແລະ ການປ່ອນບັດ, ແລະ ການຊັກຂອນຄູ່ໃຫ້ບຸກຄົມທີ່ມີສິດໃຫ້ຈົດຂີ້ລົງທະບຽນທີ່ຈະປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງປ່ອນບັດ. ຕຸກໆແມ່ນວ່າທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເກີດໃນສະຫາຮັດອະນຸມິດກຳທ່ານ, ທ່ານຢັ້ງຈະມີສິດທີ່ຈະເຂົ້າຮວມໃນການດຳເນີນການແບບປະຊາທິປະໄຕ. ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານບໍ່ມີສິດ, ການຈົດຂີ້ລົງທະບຽນທີ່ຈະປ່ອນບັດຈະສະຫອນເຖິງຄວາມພະຍາຍາມໃນອະນາຄົດທຸກໆທີ່ທີ່ຈະກາຍເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນ.

ຂອຍສາມາດຈົດຂີ້ລົງທະບຽນທີ່ຈະປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງໄດ້ບໍ່?

ເຜື່ອຈະມີສິດທີ່ຈະປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງຢູ່ໃໝ່ຮັດຂີ້ຕັ້ນ, ທ່ານ:

- ຕ້ອງເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນ
- ຕ້ອງມີອາຍຸ 18 ປີຂຶ້ນໃນວັນເລືອກຕັ້ງ ຫລື ກ່ອນວັນເລືອກຕັ້ງ
- ຕ້ອງໄດ້ອາສັ້ນໃນຮັດວ່າຂີ້ຕັ້ນ 30 ວັນກອນການເລືອກຕັ້ງ (ການຍົກເວັ້ນນີ້ໄວ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງທະຫານ ແລະ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ)
- ຕ້ອງບໍ່ຮັກສາການຈົດຂີ້ລົງທະບຽນຢູ່ໃໝ່ທະຍາກວ່າເຫັນສະບານບ່ອນນີ້ ຫລື ຂ່າຍກວ່າຮັດນີ້ ຫລື ພາຍໃຕ້ທະຍາກວ່າຊື່ນີ້
- ຕ້ອງບໍ່ຖືກປະຕິເສດສິດທີ່ໃນການເລືອກຕັ້ງຢ້ອນວ່າຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງ
- ຕ້ອງບໍ່ແມ່ນນັກໂທດທີ່ຖືກຕັດສິນລົງໃຫດໄດ້ປາສຈາກສິດທີ່ພິລເມືອງໄດ້ຖືກປົກປະບົງແລ້ວ

ຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການເປັນສັນຊາດ?

ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານມີຄໍາຖາມ, ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ຫລື ຕ້ອງການຮາຍລະອຽດເພີ່ມຕົ້ນກ່ຽວກັບການເຂົ້າມີອີງ ຫລື ການປ່ອນສັນຊາດ, ກະຮຸນາໄຫວະສັບປະກັດແນກສັນຊາດອະນຸມິດກັນ ແລະ ການເຂົ້າມີອີງໄດ້ທີ່ (800) 375-5283, TTY/TDD ໄດ້ທີ່ (800) 767-1833.

ຂອຍຈະຮູ້ຈັກແນວໃດວ່າຂອຍເປັນສັນຊາດອະນຸມິດກັນຫຼືບໍ່?

ໂດຍທີ່ວ່າໄປແລ້ວ, ທ່ານເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນທີ່ຕ້າຫາກວ່າທ່ານ:

- ເກີດຢູ່ໃໝ່ສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນ, ລວມທັງ, ຢູ່ໃໝ່ກໍະນົນສ່ວນຫລາຍ, Puerto Rico, Guam, ແລະ U.S. Virgin Islands
- ເກີດຢູ່ຕ່າງປະເທດ, ແຕວາຟ່່ແນ່ຂອງທ່ານທີ່ສອງຄົນຢູ່ໃໝ່ເວລານັ້ນເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນ ແລະ ຢ່າງໜັ້ນຍັ່ງແນ່ຄົນນີ້ໄດ້ອາສັບຢູ່ໃໝ່ສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນໃນເວລາໃດເວລານີ້
- ໄດ້ສໍາເຮັດວິທີການປ່ອນສັນຊາດ

ເອກສາມແນວໄດ້ແດດເປັນຫລັກຖານຂອງສັນຊາດອະນຸມິດກັນ?

ໃບລາຍເກີດ

ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານໄດ້ເກີດຢູ່ໃໝ່ສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນ ຫລື ເກີດຢູ່ໃໝ່ດິນແນວຂອງສະຫາຮັດ, ເຊັ່ນວ່າ Puerto Rico, Guam, ຫລື U.S. Virgin Islands, ບັນຫຼິກຂອງສັນຊາດຂອງທ່ານແມ່ນໃບລາຍເກີດຂອງທ່ານ.

ໃບຢັ້ງຢືນສັນຊາດ

ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານໄດ້ເກີດຢູ່ຕ່າງປະເທດ, ແຕ່ວ່າຟ່່ແນ່ຂອງທ່ານທີ່ສອງຄົນໃນເວລານັ້ນເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນ ແລະ ຢ່າງໜັ້ນຍັ່ງແນ່ຄົນນີ້ໄດ້ອາສັບຢູ່ໃໝ່ສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນໃນເວລາໃດເວລານີ້, ທ່ານເປັນຄົນສັນຊາດອະນຸມິດກັນ. ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານໄດ້ຈົດຂີ້ລົງທະບຽນນຳງົງສູນ ຫລື ສະຖານທຸດຂອງສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນ, ທັນກຖານຂອງການເກີດຢູ່ຕ່າງປະເທດຂອງທ່ານເປັນໃບຢັ້ງຢືນສັນຊາດ.

ໃບປະກາດການປ່ອນສັນຊາດ

ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານໄດ້ສໍາເຮັດການດຳເນີນການປ່ອນສັນຊາດ, ທ່ານເປັນປະຊາຊົນຂອງສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນ ແລະ ໃບປະກາດຖານ ປ່ອນສັນຊາດຂອງທ່ານເປັນຫລັກຖານຂອງສັນຊາດຂອງທ່ານ.



ຮາບລະອຽດແນວໃດດໍ່ທີ່ຕ້ອງມີຢູ່ໃໝ່ໃບຝອມຈົດຂີ້ລົງທະບຽນປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງຂອງຫັນ?

ມີເວລາຈົດຂີ້ລົງທະບຽນທີ່ຈະປ່ອນບັດຂອງທ່ານ:

- ຕ້ອງຂົບອກການເປັນສັນຊາດສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນໄດ້ຍໍາມາຍໃສ່ບໍ່ອກ
- ຕ້ອງຂຽນເລກໃບຂັບເຂົດຂອງທ່ານໃສ່. ຖ້າທ່ານວ່າທ່ານບໍ່ມີໃບຂັບຂຶ້ນ, ທ່ານຕ້ອງໃຊ້ເລກສື່ຕົວສຸດທ້າຍຂອງເລກໄຊໃຊຂອງທ່ານ
- ຕ້ອງຂຽນວັນເຖີດຂອງທ່ານໃສ່
- ຕ້ອງຂຽນຊື່ຕົ້ນຂອງທ່ານໃສ່ (ເຊັ່ນວ່ານາມສະກຸນ, ຊື່, ຊື່ກາງ Jr., Sr., II, III)
- ຕ້ອງຂຽນທີ່ຢູ່ເຮືອນໃນຮັດວ່າຂີ້ຕັ້ນໃສ່
- ຕ້ອງຂຽນທີ່ຢູ່ໃປສະນີ ແລະ ທີ່ຢູ່ເຮືອນໃສ່ທີ່ຕົ້ນທີ່ຢູ່ເຮືອນຂອງທ່ານ
- ຕ້ອງເຊັ່ນຊື່ສາບາຕົວໃສ່ (ລາຍເຊັ່ນຂອງທ່ານໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະພື້ນບັດເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານໃນຮະຫວາງການເລືອກຕັ້ງທຸກໆທີ່)

“ປະຊາທິປະໄຕເປັນຮັກຖານຂອງປະຊາຊົນ, ໄດ້ປະຊາຊົນ, ສໍາລັບປະຊາຊົນ.”

- Abraham Lincoln, ປະທານາທິບໍດີຂອງສະຫາຮັດອະນຸມິດກັນທີ 16th

ດំណឹងទេសរបាប!

ຮາຍລະອຽດກ່ຽວກັບການເລືອກຕັ້ງມີໄວ້ໃຫ້ເປັນພາສາອື່ນໜີ
ນອກຈາກພາສາອ່ງກິດ?

ກົດລະບຽບຂອງຮັບຖານກາງ

ກະຊວງບູຕີທັນຂອງສະຫາຮັດຂະແນນີ້ກັນບົງໃຫ້ຮັດ ແລະ ເທສ
ບານທີ່ມີປະຊາຊົນເວົາພາສາໃດພາສານີ້ 5 ເປີເຊັ່ນ ທີ່ລື ຫລາຍ
ກວ່າທີ່ຈະເອົາເອົາສານກຽວກັບການເລືອກຕັ້ງໃຫ້ແກສາທາ
ຮະນະອິນເປັນພາສານີ້ (*Federal Register Vol. 67, No.*
144, 48871). ໄດຍອີງຕາມການສໍາວັດສຳນັກໃນຄົວປີ 2000,
ເທສະບານ ສີ ບອນບູໃນຮັດລົງຕັ້ນຕ້ອງເອົາເອົາສານກຽວກັບ
ການເລືອກຕັ້ງເປັນພາສາອືນນອກຈາກພາສາອ້າງກິດໄວ້ເຫັ້ນ:

- ເທສະບານ Adams ເປັນພາສາສະແປນິອີ
 - ເທສະບານ Franklin ເປັນພາສາສະແປນິຍື
 - ເທສະບານ King ເປັນພາສາຈິນ
 - ເທສະບານ Yakima ເປັນພາສາສະແປນິອີ

ໂອກສານກ່ຽວກັບການເລືອກຕັ້ງຂອງຮັດ

ຫ້ອງກຸານຂອງສະນົມງານຂຽງຮັດບໍ່ຍັງຈະເອົາເອົາເອົາສານຮາຍລະ
ອຽດກວ່າກັບການເລືອກຕັ້ງໃຫ້ເປັນພາສາຖາວງໆ. ເອົາສານກ່ຽວ
ກັບການເລືອກຕັ້ງທຸກໆປາງໆທີ່ທີ່ເອົາໃຫ້ແຜສາທາຮະນະຊື່ນເປັນ
ພາສາຂ້ອງກິດບໍ່ຢູ່ໄດ້ນີ້ໄວ້ໃຫ້ອົກສິກັນເປັນພາສາສະແປນນຶ່ງດີ
ແລະ ລົງ. ລວມໜັງເປັນເລື່ອງຈາກຜູ້ໄວ້ເນັ້ນລົງລົງກິດຕັ້ງຂອງຮັດ

ເອົາສານບາງຢ່າງ, ລວມທີ່ໃຫ້ພົມຄົງລືຖະບຽນຂອງຜູ້
ປ່ອນບັດເລືອກຕັ້ງ, ບັງນີ້ໄວ້ຫຼັກິກັນເປັນພຸາສາເກົາທີ່, ຮັດເຊື່ອ,
ວຽດນາມ, ຂະເມນ, ແລະລາວ. ບໍ່ແມ່ນວ່າເອົາສານທີ່ຖືກແປພາສ
ແລ້ວທຸກໆປາກໍາດ້າຖືກຝັ້ມອອກມາ, ແຕ່ວ່ານັ້ນມີໄວ້ຫຼັບເບິ່ງຢູ່ໃນ
ແວບໃຫ້ຂອງສະນຸມນຸ່ມຂອງຮັດ.

– Aristotle

ສິດທິທີກຽວກັບການປ່ອນ ບັດເລືອກຕັ້ງ 20 ປະຊາທິນ



Washington
Secretary of State
SAM REED